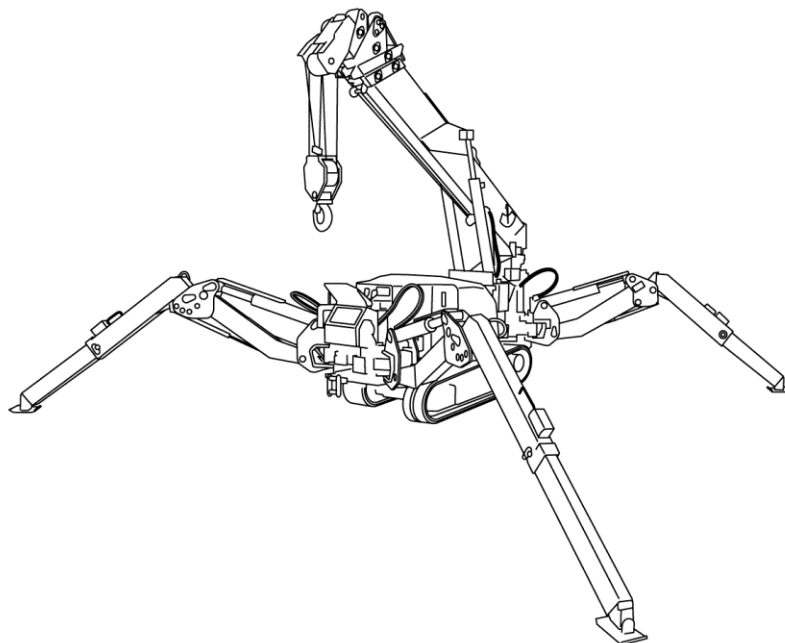




# MANUEL RAPIDE D'UTILISATION

# MC285C-3

Mini-Grue automotrice



## AVERTISSEMENT

- Ce guide opérateur vous explique les fonctionnements de base de cette grue. Avant de commencer un travail lire le manuel utilisateur.  
Pour la sécurité et les manipulations détaillées de cette grue non expliquées dans ce guide lire et comprendre le manuel utilisateur.
- Ce guide rapide ne remplace pas le manuel. Ce guide est un document pour vous aider dans les opérations de base de cette machine. Pour des informations complètes et détaillées se référer au manuel.



# CONTENU

OBJET	Page
1. DESCRIPTION DE LA MACHINE	2
1.1 COMMANDES TRANSPORT	2
1.2 COMMANDES GRUE ET FLÈCHE	2
1.3 ÉCRAN	3
1.4 RADIOCOMMANDE	6
2. UTILISATION	7
2.1 DÉMARRAGE ET ARRÊT MOTEUR	7
2.2 DÉPLACEMENT	7
2.3 STABILISATION	8
2.4 UTILISATION GRUE	13
2.5 UTILISATION RADIOCOMMANDE	14
3. CEC CONTROLEUR DE CHARGE	15
4. MOTEUR ELECTRIQUE.	16

## POUR UNE UTILISATION EN SÉCURITÉ

### DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voir mortelles.

### WARNING

Indique une situation dangereuse qui, se elle n'est pas évitée, pourrait entrainer des blessures graves, voir mortelles

### CAUTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entrainer des blessures mineures ou moyennes

VOUS TROUVEREZ AUSSI CES SYMBOLES DANS LE MANUEL UTILISATEUR

### NOTICE

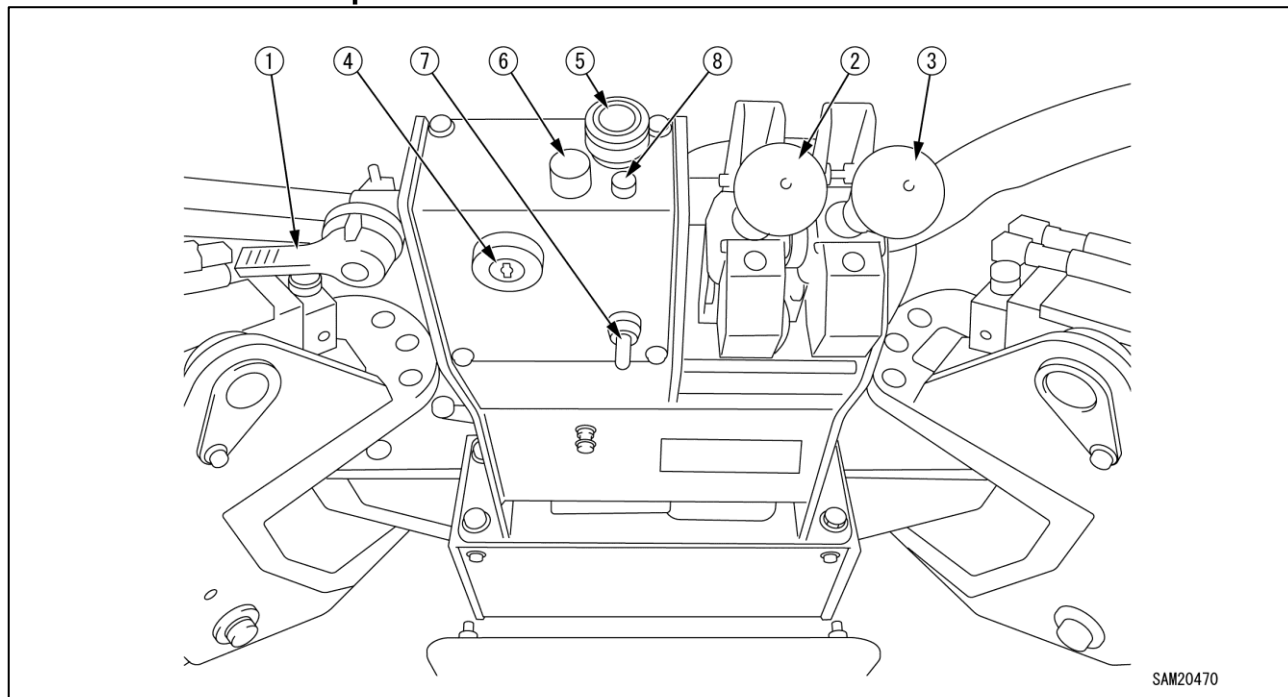
UNE UTILISATION INAPPROPRIÉE DE LA MACHINE RISQUE DE L'ENDOMAGER ET DE RÉDUIRE SA DURÉE DE VIE.

### NOTES

INFORMATION.

## 1. Partie Opérations

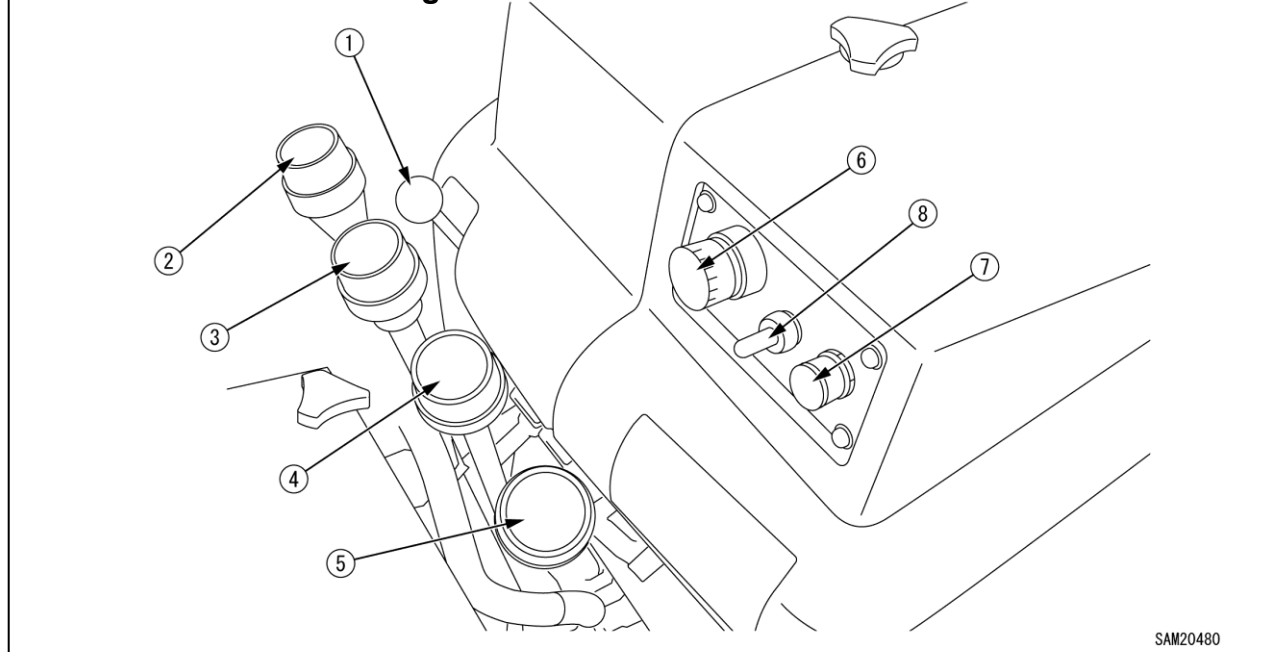
### 1.1 Commandes Transport



- 1 - Accélérateur
- 2 - Levier gauche, déplacement, verrouillage
- 3 - Levier droit, déplacement, verrouillage
- 4 - Interrupteur démarrage

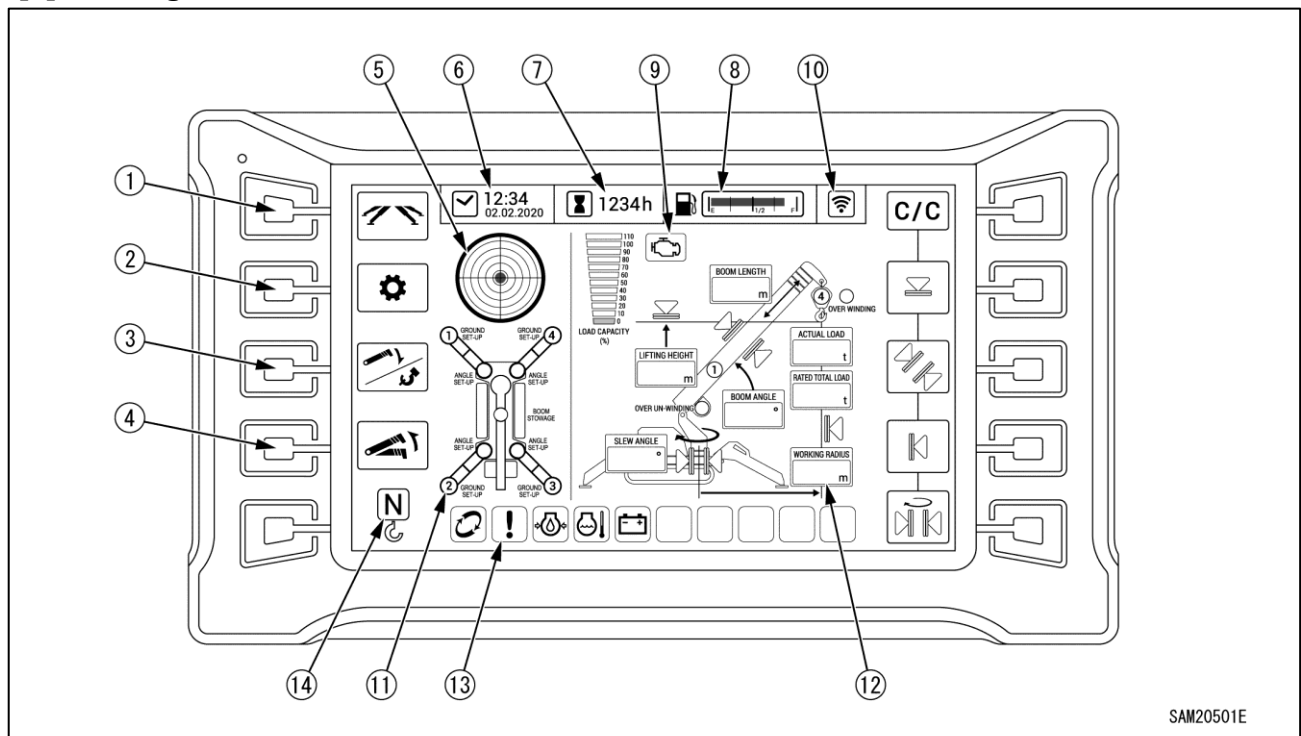
- 5 - Arrêt d'urgence (EMO)
- 6 - Bouton du klaxon
- 7 - Lampe de travail
- 8 - Lampe de préchauffage

### 1.2 Commandes flèche et grue



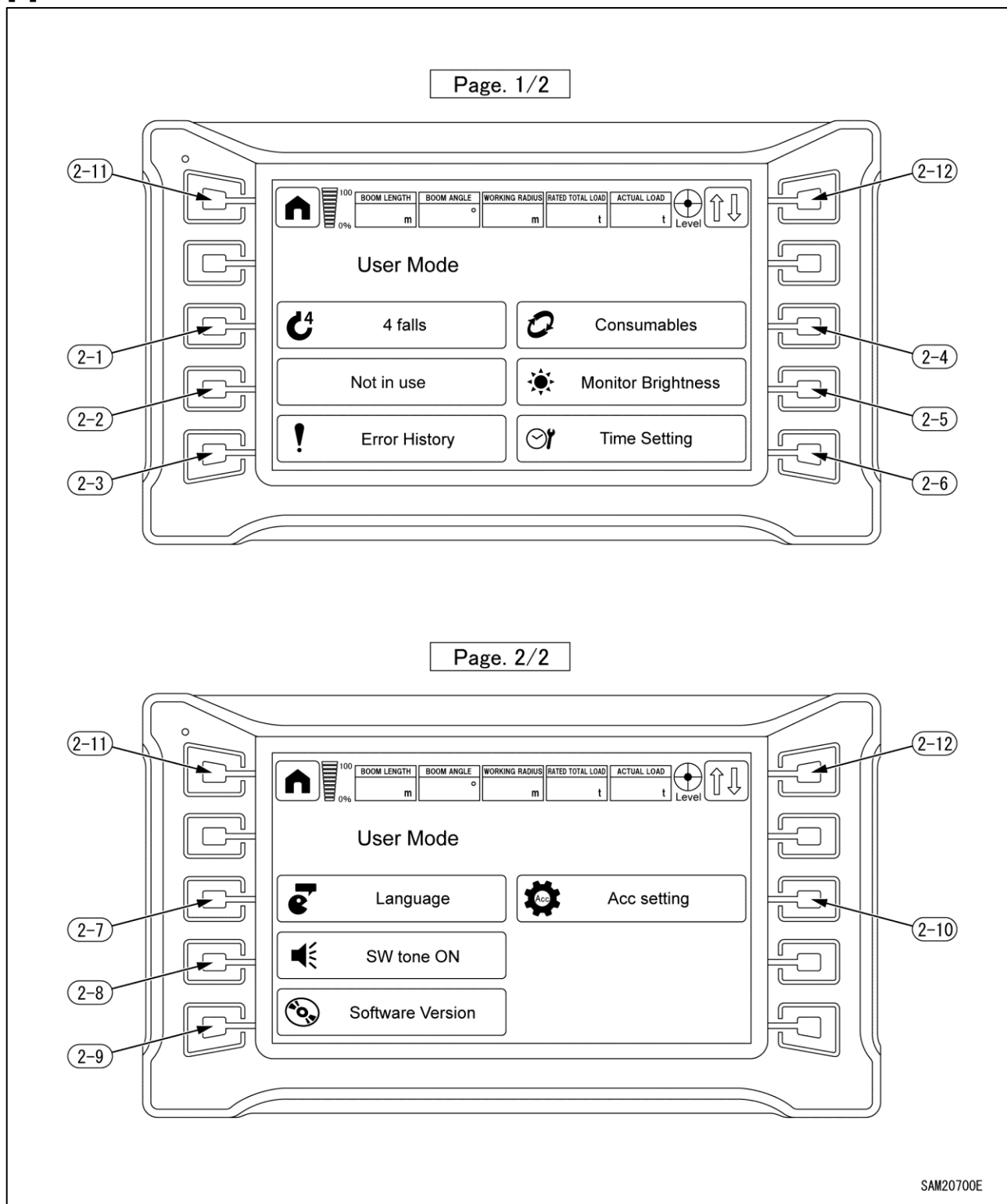
- 1 - Accélérateur
- 2 - Commande giration
- 3 - Commande de télescop.
- 4 - Commande de treuil

- 5 - Commande de levage flèche
- 6 - Arrête d'urgence (EMO)
- 7 - Klaxon
- 8 - Démarrage/arrêt moteur

**1.3 ÉCRAN****[1] Écran grue**

SAM20501E

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1 - Bouton stabilisateurs         | 9 - Moteur thermique/Electric indicateur  |
| 2 - Mode utilisateur              | 10 - Radiocommande indicateur             |
| 3 - Rangement moufle et flèche    | 11 - Status stabilisateurs .              |
| 4 - Bouton Bypass (Montée flèche) | 12 - Rayon de portée                      |
| 5 - Niveau bulle                  | 13 - Avertisseur anomalie                 |
| 6 - Horloge et date               | 14 - Position des stabilisateurs, Normal/ |
| 7 - Compteur horaire              | Multi                                     |
| 8 - Jauge diesel                  |   |

**[2] MODE UTILISATEUR**

2-1 - Nombre de brin du moufle

2-2 - Pas utilisé

2-3 - Erreurs enregistrées

2-4 - Écran entretien

2-5 - Ajustement contraste écran

2-6 - Réglage horloge

2-7 - Langue; Japonais ou Anglais

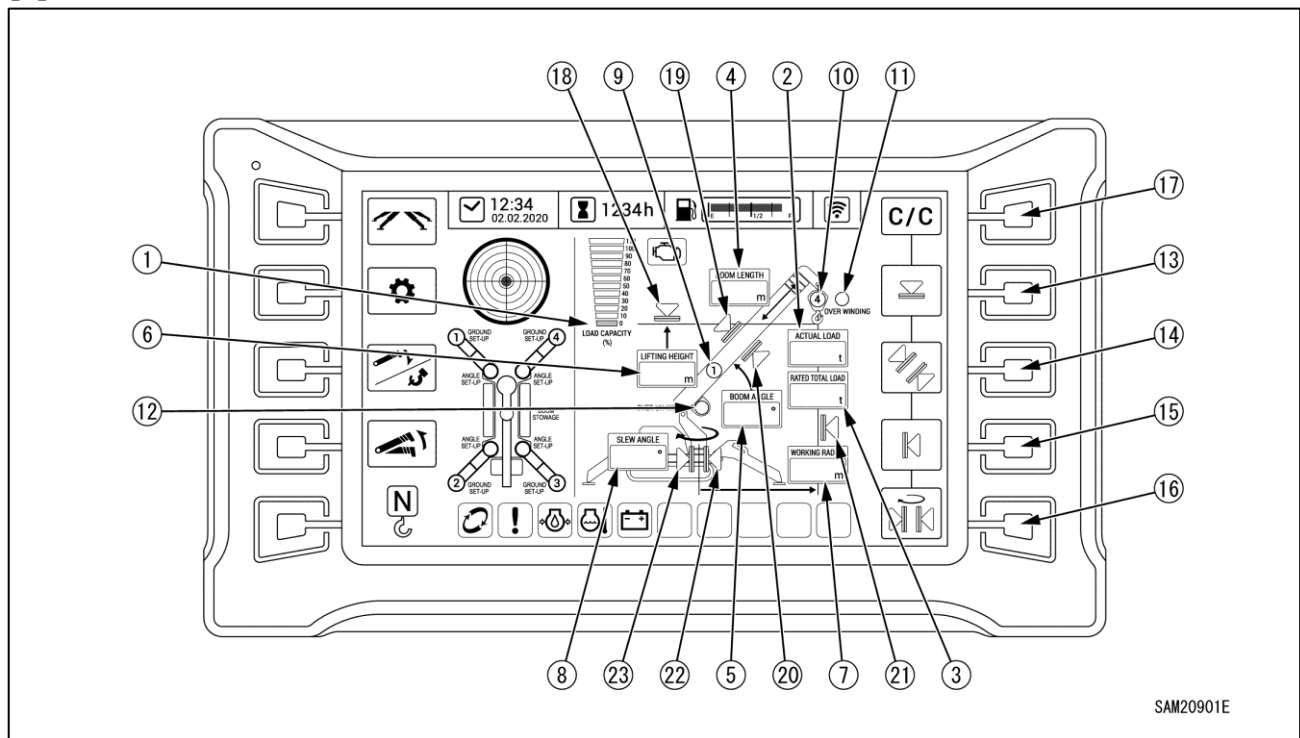
2-8 - Avertisseur sonore Marche/Arrêt

2-9 - Version programme de gestion

2-10 - Réglage accélérateur radio commande

2-11 - Bouton retour

2-12 - Bouton changement de page

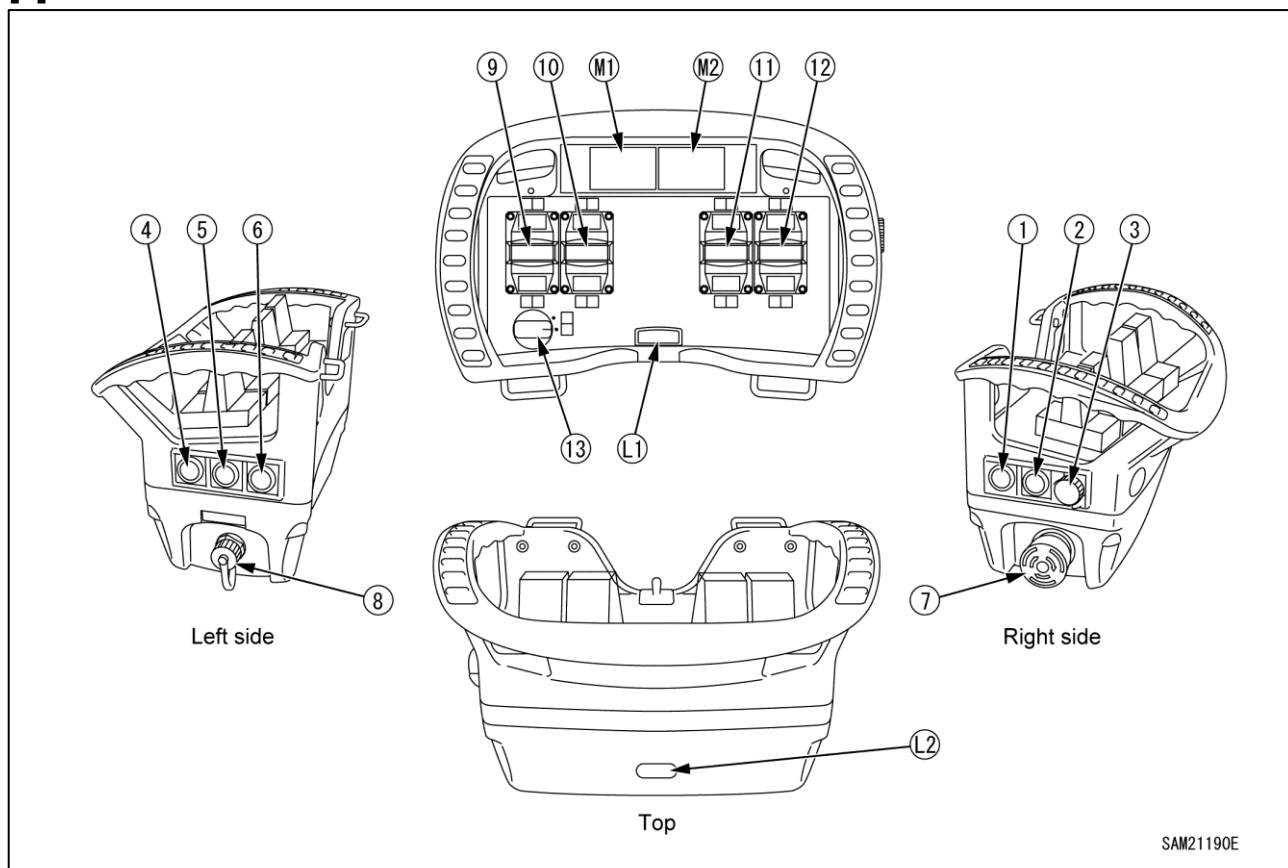
**[3] ÉCRAN DU CEC**

SAM20901E

- |   |   |
|---|---|
| 1 - Facteur de charge                           | 13 - Limiteur supérieur de hauteur de levage        |
| 2 - Charge réelle                               | 14 - Limiteur de l'angle sup/inf de la flèche       |
| 3 - Charge nominale total                       | 15 - Limiteur supérieur de la portée                |
| 4 - Longueur de la flèche                       | 16 - Limiteur de l'angle de rotation                |
| 5 - Angle de la flèche                          | 17 - interrupteur du limiteur                       |
| 6 - Hauteur de levage maximale au dessus du sol | 18 - Limite supérieure de hauteur de levage         |
| 7 - Rayon de portée                             | 19 - Limite supérieure angle de flèche              |
| 8 - Angle de rotation                           | 20 - Limite intérieur angle de flèche               |
| 9 - Section de flèche                           | 21 - Limite supérieure de la portée                 |
| 10 - Nombre de brins                            | 22 - Limite angle de rotation sens horaire (droite) |
| 11 - Enroulement excessif du câble              | 23 - Limite angle de rotation sens inverse (gauche) |
| 12 - Déroulement excessif du câble              |   |

## 1.4 RADIOCOMMANDE

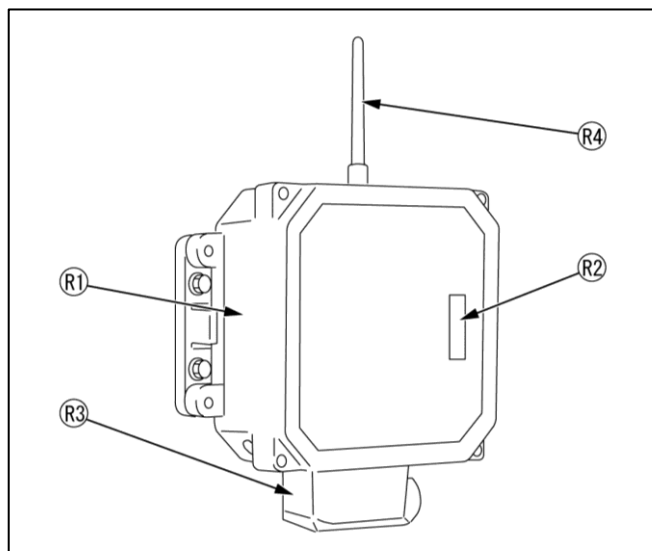
### [1] Émetteur



- 1 - Bouton Marche
- 2 - Marche/arrêt moteur
- 3 - Écran opération
- 4 - Klaxon
- 5 - Bypass levage flèche
- 6 - Vitesse micro
- 7 - Arrêt d'urgence(EMO)/Arrêt radiocommande
- 8 - Connection câble (Non utilisé)
- 9 - No. 1 Stabilisateur/Commande de rotation

- 10 - No. 2 Stab.Commande télescopage
- 11 - No. 3 Stab/Commande treuil
- 12 - No. 4 Stab/Commande monté/Descente
- 13 - Sélecteur Stab/Grue
- L1 - Lampe (avant)
- L2 - Lampe (écran de contrôle)
- M1 - Écran droite
- M2 - Écran gauche

### [2] Récepteur



- R1 - Boîte de contrôle
- R2 - Lampe led
- R3 - Connection
- R4 - Antenne



## 2. OPERATION

### 2.1 Démarrage/Arrêt moteur

#### [1] Démarrage

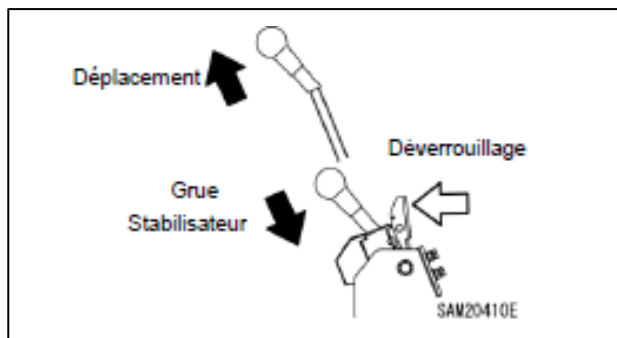
1. Lever l'accélérateur à moitié
2. Introduire la clés et tourner la en position "start
3. Relacher la clés quand le moteur est démarré.

#### [2] Arrêt

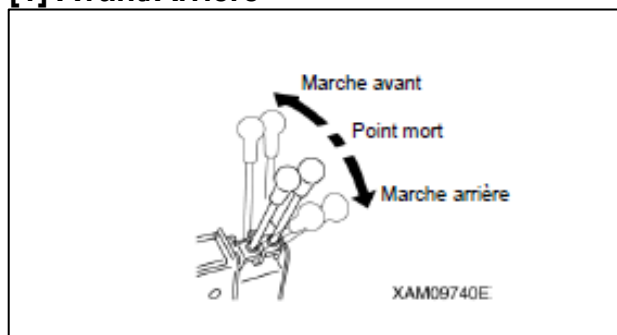
1. Baisser l'accélérateur au ralenti et laisser en route sans charge environs 5mn.
2. Vérifier que la radio commande est sur arrêt.
3. Tourner la clés sur arrêt pour arrêter le moteur.

### 2.2 Opération de déplacement

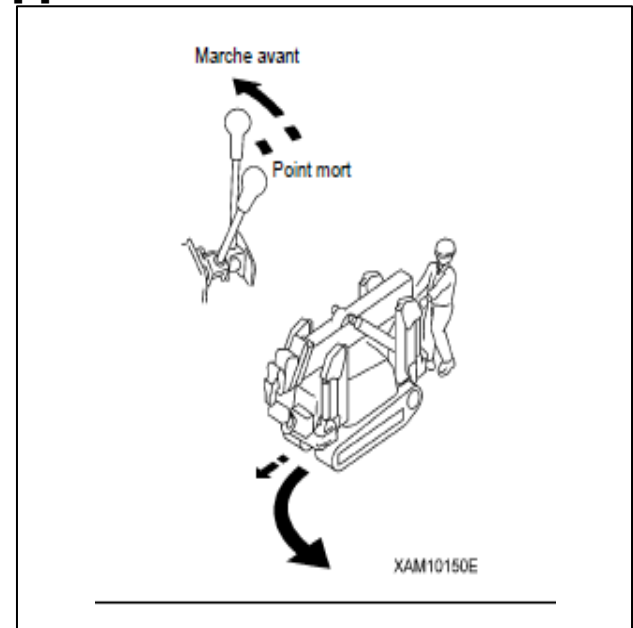
Tirer les levier vers le haut jusqu'au blocage en position transport



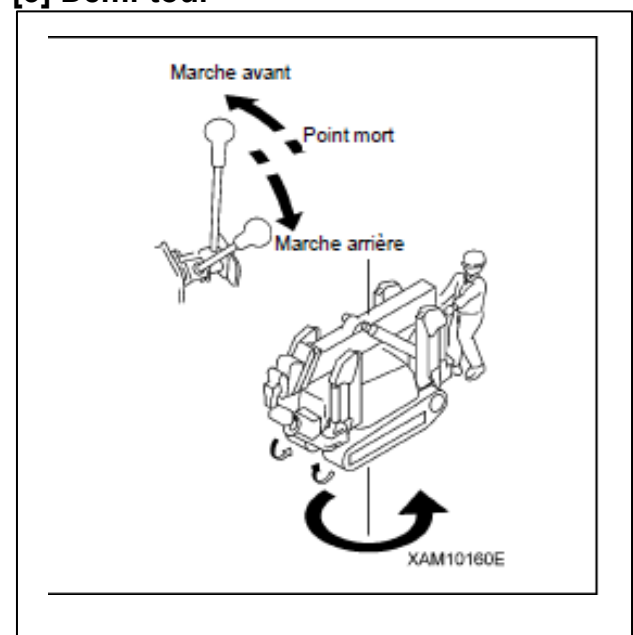
#### [1] Avant/Arrière



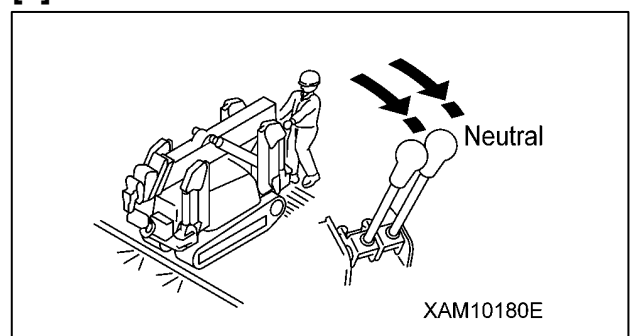
#### [2] Tourner



#### [3] Demi-tour



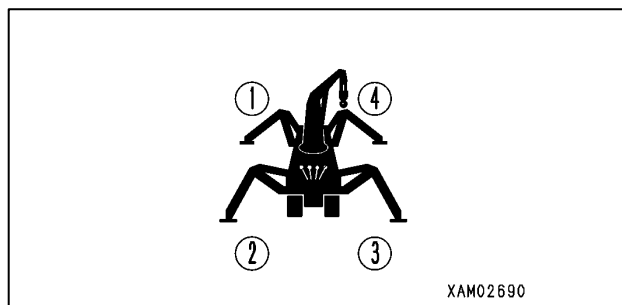
#### [4] Arrêt



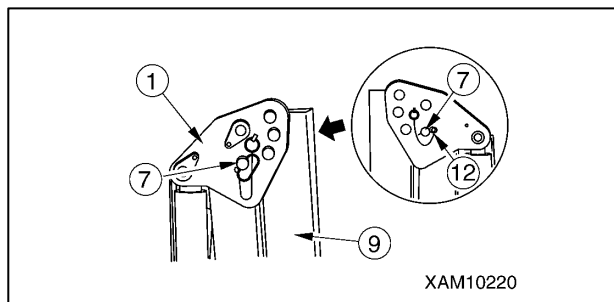
## 2.3 STABILISATEUR

### [1] Installation Stabilisateur.

Cette machine a quatre stabilisateurs. La méthode de configuration du stabilisateur (3) est décrite ci-dessous. Il en va de même pour les trois autres stabilisateurs.

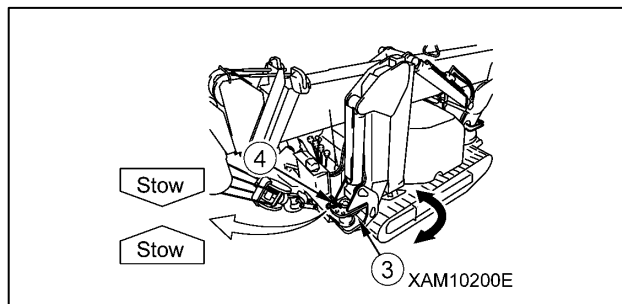


4. Retirer la sécurité (12) et son axe de position (7) du support de liaison (1)

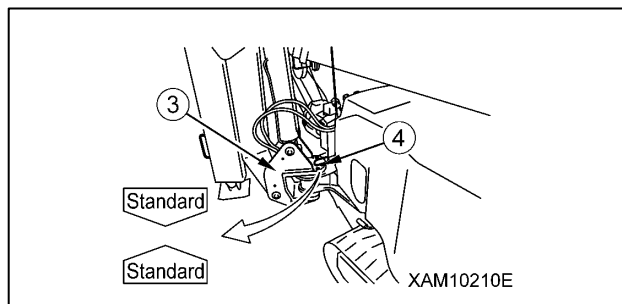


### [Moteur à l'arrêt]

1. Retirer la goupille de rotation (4) et ouvrir le (3) stabilisateur.

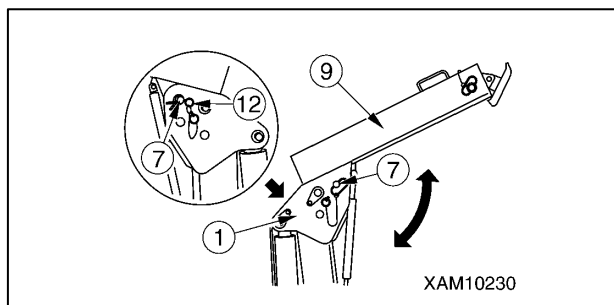


2. Tourner le stab. (3) Aligner les trous avec les marques "Standard"



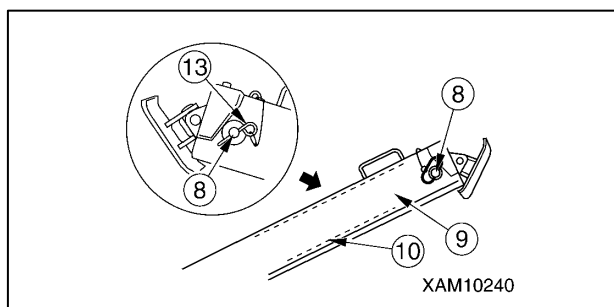
3. Mettre la goupille dans le trou (4) Avec les marques (standard) alignées.

5. Soulever le stabilisateur (9) Aligner les trous et mettre la goupille (1).

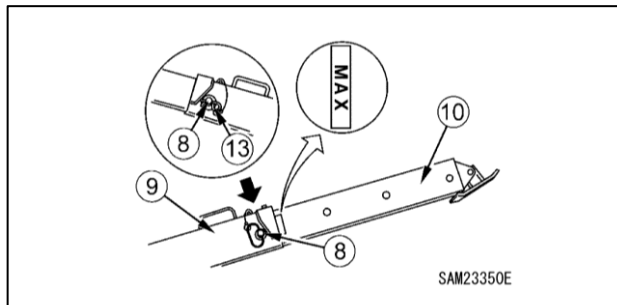


6. Insérer la goupille de positionnement (7) dans le trou le plus à l'extérieur du support de liaison (1) et sécuriser-la avec la sécurité (12) à son extrémité.

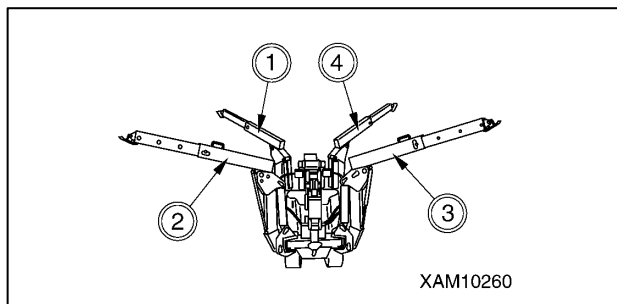
7. Retirer la sécurité (13) à l'extrémité de la goupille de positionnement (8) du boîtier supérieur (9) et sortir la goupille de position.



8. Sorter l'élément 2 (10) du stabilisateur
9. Aligner les trous des deux éléments du stabilisateur



9. Mettre la goupille dans les trous(8) et mettre sa sécurité
10. Mettre en place les trois autres stabilisateurs de la même manière.

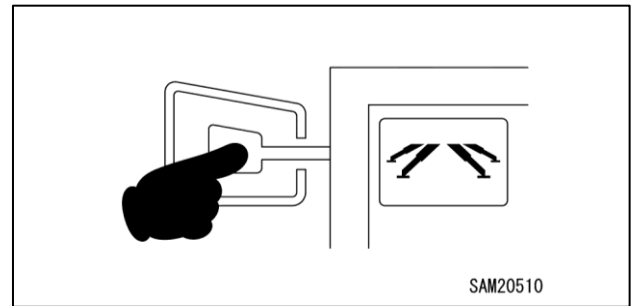


11. Après cette opération,  
Contrôler que toutes les goupilles et leurs  
sécurités sont en place

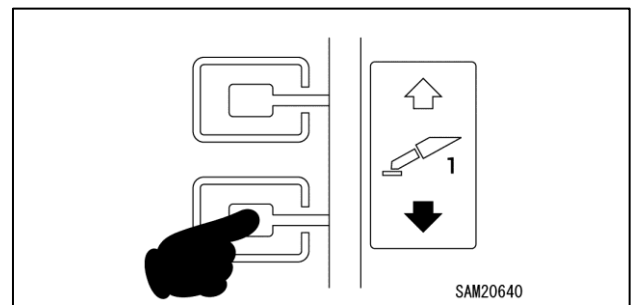
### [ Avec moteur démarré ]

1. Démarrer la moteur.Mettre au ralenti
2. Mettre les manettes en position Grue/Stab.

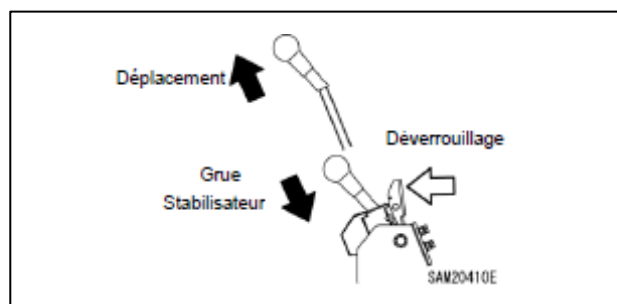
3. Sélectionner l'opération stabilisation



4. Contrôler le nr du stabilisateur pour l'activer



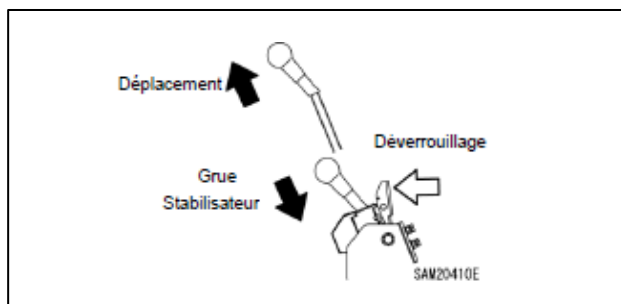
5. Activer un ou deux stabilisateur, relacher le bouton quand ils sont mis au sol.  
Activer les autres stabilisateurs de la même manière .
6. Continuer de descendre les stabilisateurs jusqu'a ce que les chenilles de la grue soient levées d'environ 80mm du sol.
7. Utiliser le niveau à bulle pour la mise horizontale de la grue. Une alarme sonore se déclenchera en cas de dévers de plus de 3 degrés
8. Une fois la mise à niveau faite, remettre l'écran en position utilisateur.



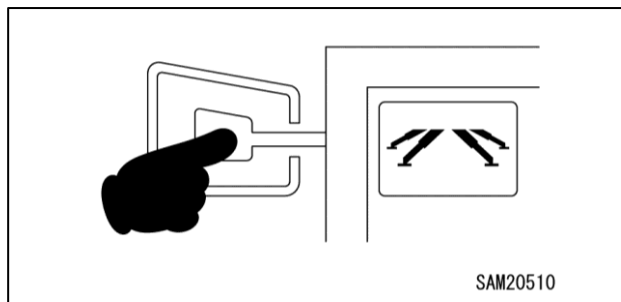
## [2] Rangement des stabilisateurs

Les stabilisateurs ne peuvent pas être activés si la flèche n'est pas complètement rangée.

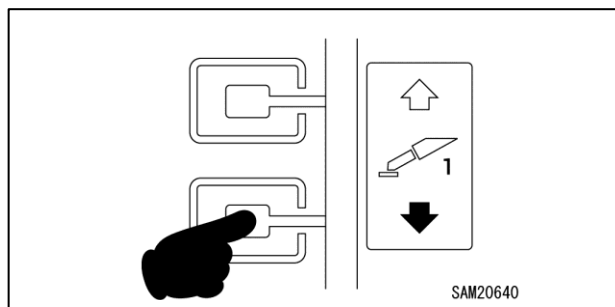
1. Démarrer le moteur et le mettre au ralenti.
2. Rentrer les manettes pour passer en mode opération grue.



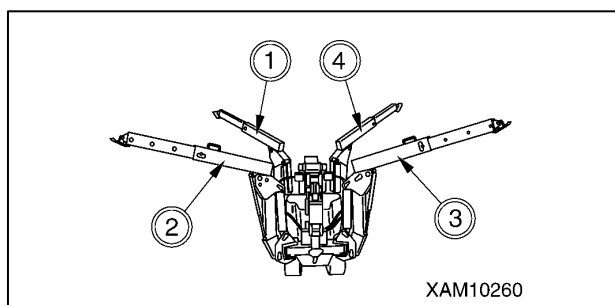
3. Sélectionner l'opération stabilisation.



4. Contrôler le nr du stabilisateur avant l'activation
5. Appuyer sur le bouton de rangement, un ou deux à la fois, jusqu'à ce que tous les stabilisateurs soient à la même hauteur



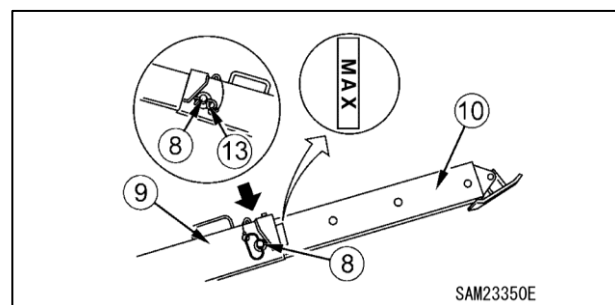
6. Quand tous les stab. sont levés du sol Continuer d'appuyer sur les boutons jusqu'à la rentrée total des verins.
7. Arrêter le moteur.



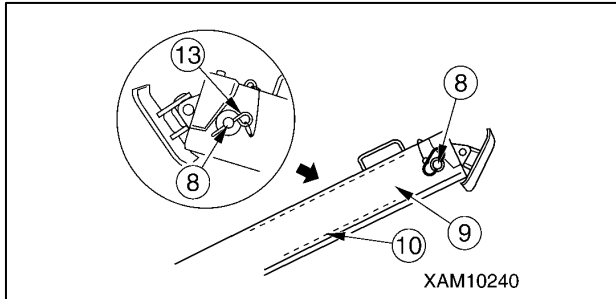
### [ Après arrêt moteur ]

Bien que la méthode d'arrimage des stabilisateurs ne concerne qu'un stabilisateur, suivre également la procédure décrite pour les trois autres stabilisateurs:

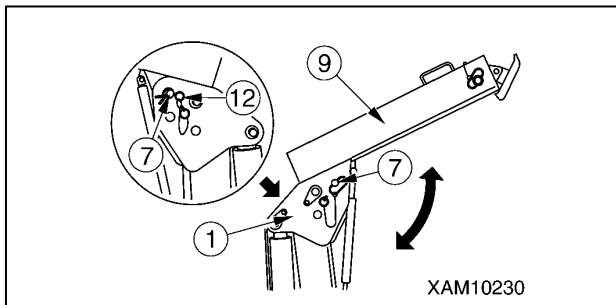
1. Après avoir enlevé la sécurité de la goupille (13) (8) (9), retirer la goupille.



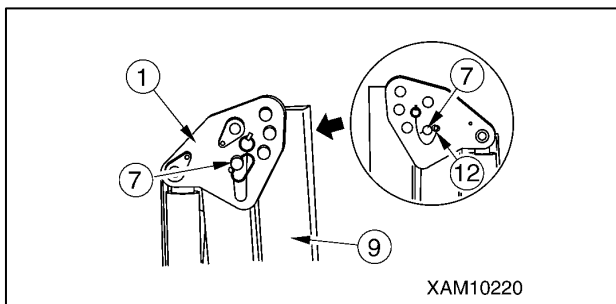
2. Rentrer l'élément télescopique du stabilisateur
3. Mettre la goupille (8) Dans le trou de rangement (9) Mettre la sécurité (13)



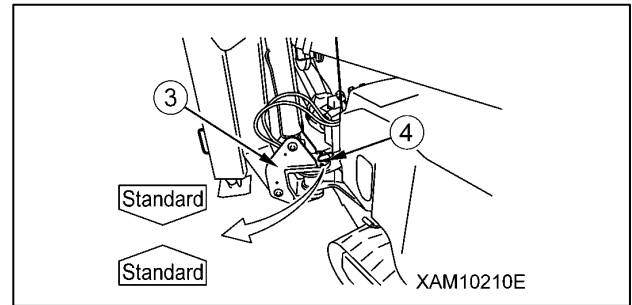
4. Retirer la sécurité (12) sur la goupille (7) à l'articulation du stab. (1), retirer la goupille



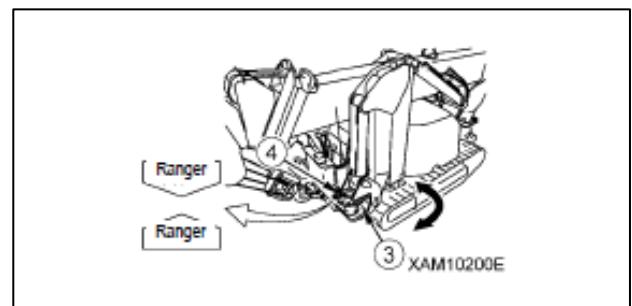
5. Soulever le stab (9) et le mettre en position de rangement en alignant les trous
6. Insérez la goupille de positionnement (7) dans le trou le plus à l'intérieur du support de liaison (1) et retenez-la avec sa sécurité (12) à son extrémité.



7. Retirer la goupille de position (4) du support rotatif. (3) et le tourner en position rangé.



8. Ranger le stabilisateur (3) en alignant les marques "ranger"



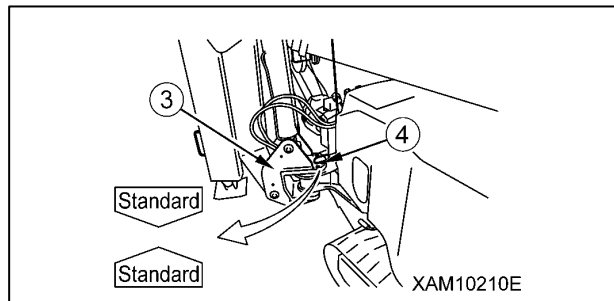
9. Mettre les goupilles (4) dans les trous aligner en position "Ranger"
10. Ranger les autres stabilisateurs de la même manière.
11. Cette opération faite, vérifier la mise en place des goupilles avec leurs sécurités

### [3] Position Multi des stabilisateurs

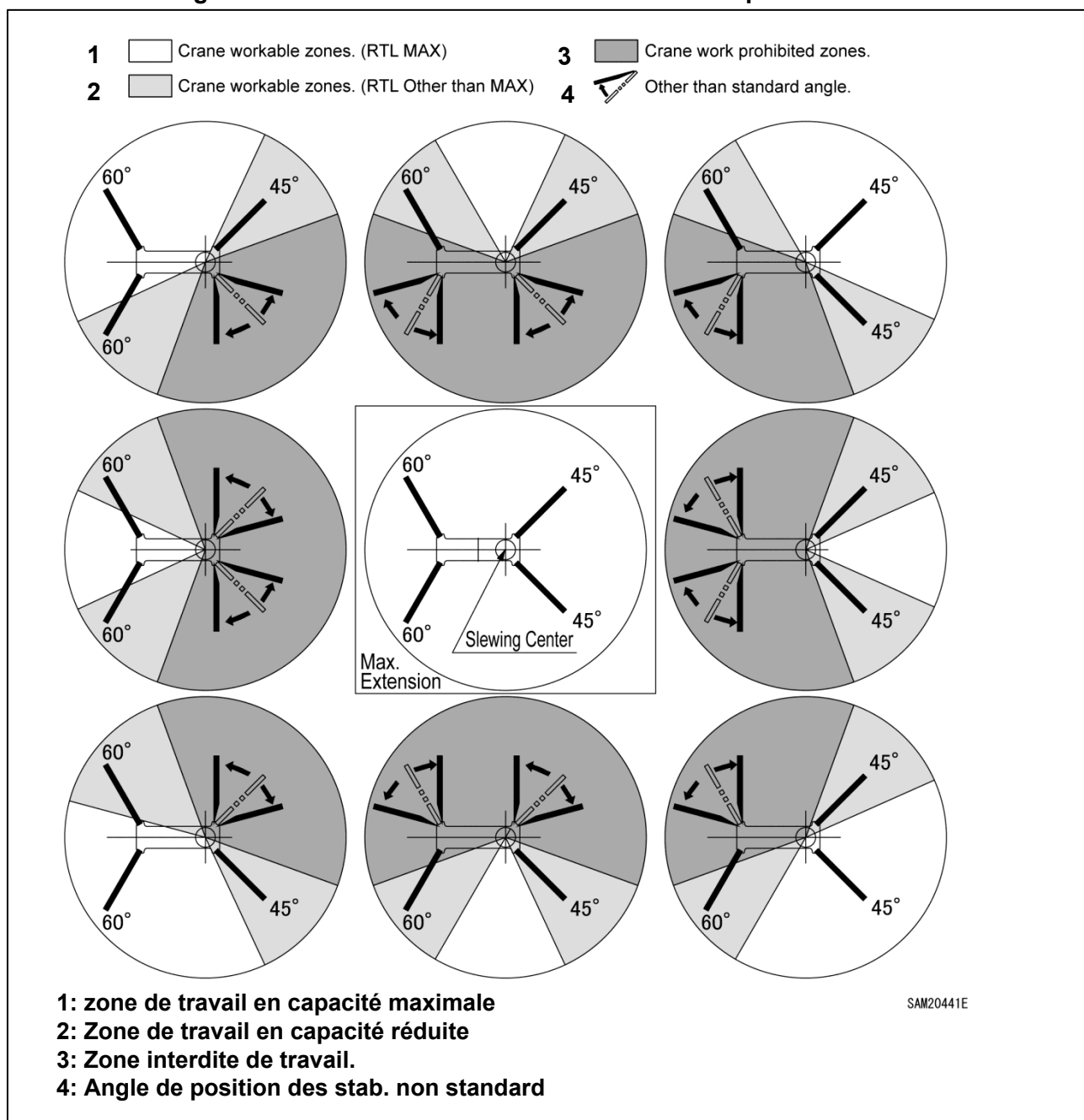
La situation dans laquelle au moins l'un des quatre stabilisateurs est étendu différemment est appelée état multi-stabilisateur.

Pour une stabilisation multiple, tournez le stabilisateur (3) et insérez la goupille de position (4) à un emplacement non conforme à l'étiquette «Standard» située sur le côté de la rotation et à l'étiquette «Standard» située sur le côté du châssis, donnant un angle d'extension autre que l'état standard du stabilisateur.

Même lorsque les quatre stabilisateurs sont étendus aux angles standard, la situation dans laquelle les voyants de réglage d'angle de stabilisateur ne sont pas tous allumés en vert ou en jaune est appelée état de stabilisateur multiple.



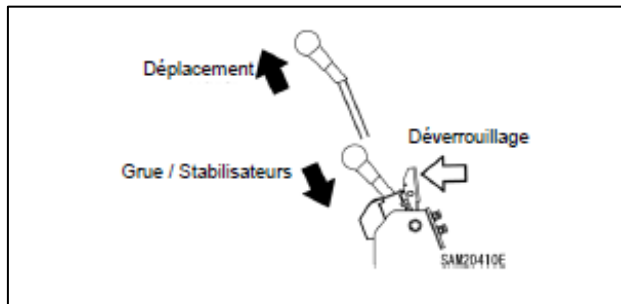
### [ Utilisation d'une grue dans les différentes zones en fonction du positionnement des stabilisateurs ]



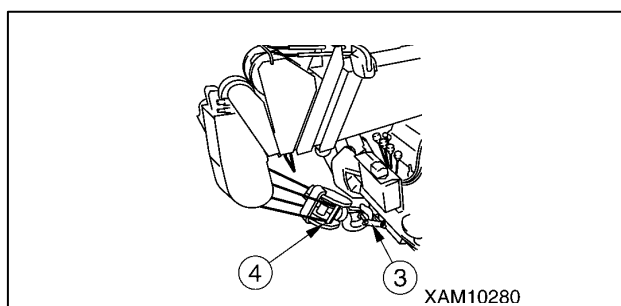
## 2.4 OPÉRATION GRUE

### [1] Avant démarrage

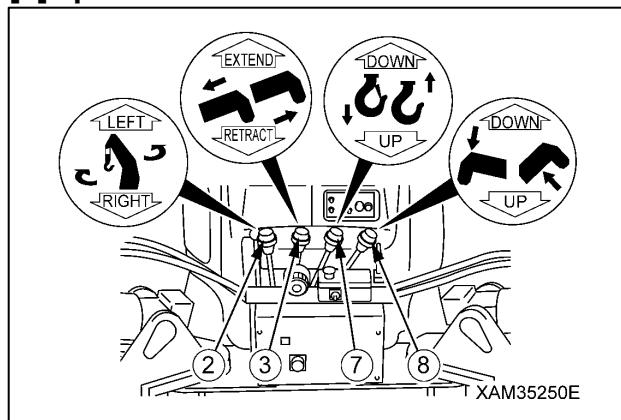
1. Vérifier que le commutateur de neutralisation du limiteur de moment est en position «OFF». Le fonctionnement du dispositif de sécurité ne s'arrête pas s'il est en position «ON».
2. Allumer l'écran d'accueil sur le moniteur.
3. Enfoncer le levier de déplacement tout en le déverrouillant pour activer le fonctionnement de la grue.



4. Activer le treuil pour détacher le moufle de son emplacement de rangement. (4) (3).



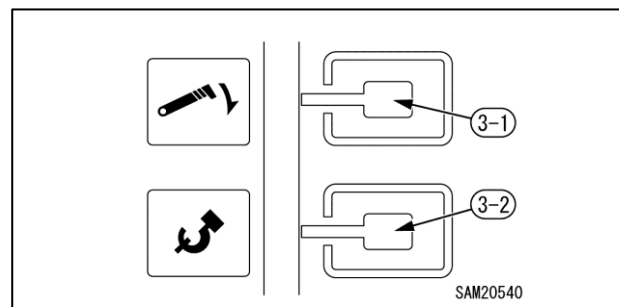
### [2] Operation Grue



- 2 – Rotation (gauche /droit)
- 3 – Télescopage (sortie/rentré)
- 7 – Treuil (montée moufle/ descente)
- 8 – Flèche (Flèche montée/déscente)

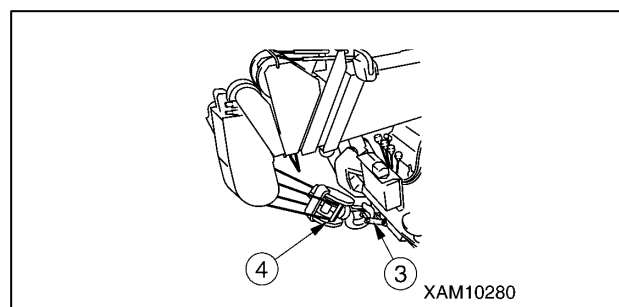
### [3] Rangement de la grue

1. Flèche complètement rentrée.
2. rotation de la flèche à "0 degré."
3. Abaisser la flèche jusqu'à sin arrêt.
4. Appuyer sur l'écran le bouton rangement treuil/Flèche.
5. Appuyer sur le bouton rangement de la flèche (3-1) pour son rangement complet



6. La lampe verte de la flèche indiquant son rangement doit être allumée. Si jaune ou rouge , ajuster la position de la flèche jusqu'à son rangement correct..

7. 7. Ajustez la position du crochet en le soulevant ou en l'abaissant. Engagez la partie crochet du moufle (4) sur le crochet de rangement (3). Une fois que le bloc crochet (4) est en prise avec le crochet de rangement (3), enroulez-le jusqu'à ce qu'il soit arrêté par le fin de course.



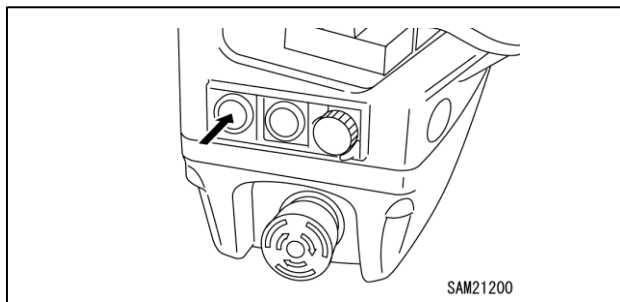
8. Appuyer sur l'écran le bouton rangement treuil/Flèche.
9. Appuyer sur le bouton de rangement du moufle (3-2) et ranger le moufle. Cette opération est finie quand le câble est tendu.

## 2.5 RADIOCOMMANDE

### [1] Démarrage

1. Appuyer le bouton 1 pour le démarrage de la radio

Vérifier que le symbole "Batterie" s'allume en vert. La radiocommande est en veille dès que "Enter start sequence" apparaît en haut de l'écran



**AVIS:** lorsque l'un des cas suivants se produit en mode veille, l'appareil s'éteint:

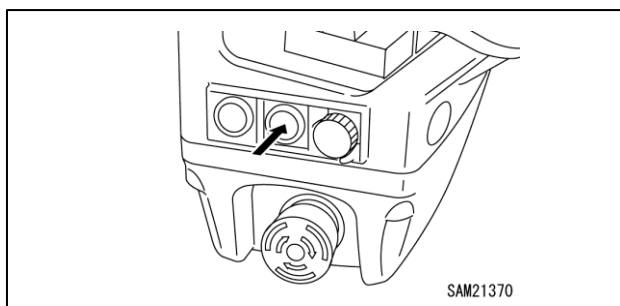
Tout commutateur autre que le commutateur d'alimentation du transmetteur est activé

• Aucune action n'est effectuée pendant une certaine période

2. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation de l'émetteur en mode veille. Le système de commande à distance s'allumera dès que l'affichage changera.
3. Pour activer le fonctionnement de la grue, appuyez à nouveau sur le commutateur d'alimentation du transmetteur, le système de commande à distance étant alors activé

### [2] Démarrer le moteur

1. Activer le transmetteur.



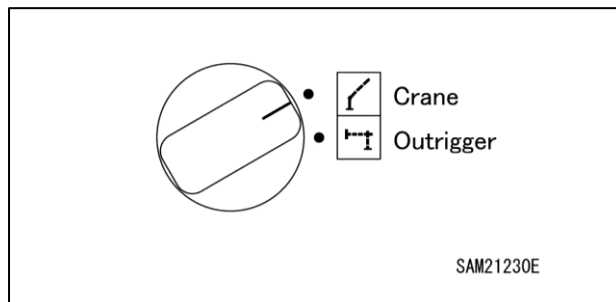
2. Appuyer sur le bouton démarrage/Arrête moteur

### [3] Arrêt du moteur

En appuyant sur l'interrupteur de démarrage / arrêt du moteur lorsque le moteur est en marche, le moteur s'arrête.

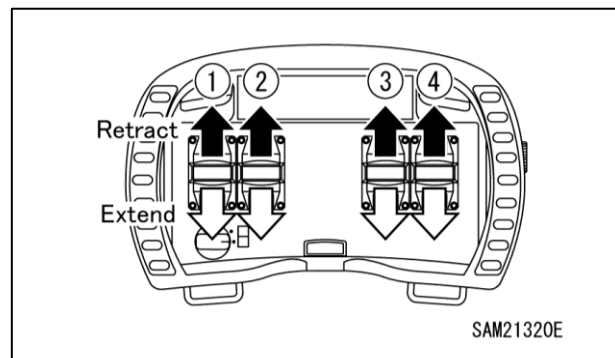
### [4] Opérations de la radiocommande

Sélectionner avec le bouton "Grue ou stabilisateurs"



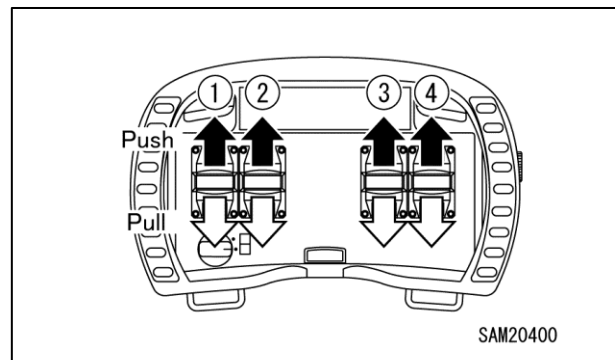
### [ Opération stabilisateur ]

Manoeuvrer les leviers lentement pour mettre les 4 stabilisateurs en place ou les ranger.



Pousser: Les stabs descendent au sol  
Tirer: Les stabilisateurs remontent

### [ Opération grue ]



- 1 – Rotation de la flèche
- 2 – Télescopage
- 3 – Treuil
- 4 – Montée et descente de la flèche  
( ↑ : Pousser / ↓ : Tirer )



### 3. Contrôleur en charge CEC

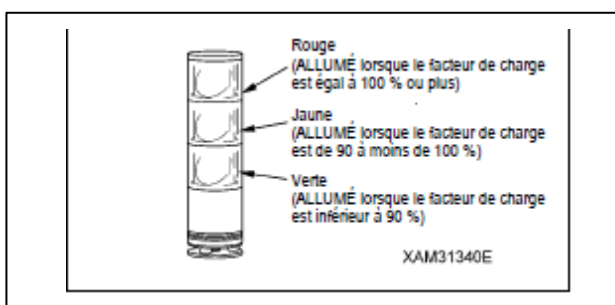
[1] 5 Wjcbg]bhYfX]hYg`Yb`WUg`XfUff..h  
U i hca Uhei Y

CE X O Ü V W Ü Ò Ö T Ò P V Ä Ü Ä ~ ^ Ä Ä Ä æ & | { ^ } ð ð ^ Ä  
 • ~ | & @ \* ^ : Ä æ Ä æ ! ~ ^ Ä ^ } ä æ ö Ä  
 { } & q } } ^ { ^ } ð Ä Ä æ ! ~ ^ Ä • Ä ~ | & @ \* .. Ä Ä æ  
 { } & q } Ä æ ! - ö æ q { æ ä ~ ^ Ä æ æ Ä Ä æ ! - æ ö Ä  
 æ q { æ ä ~ ^ { ^ } ö Ä [ ] Ä q ä æ } ð ^ Ä ] .. ä æ } • Ä  
 • ~ æ æ ö Ä [ ] ö q ö ä æ • ä q ! - Ä æ ! - ö  
 æ q { æ ä ~ ^ Ä Ä æ ! ~ ^ K

- Óæ • ^! ÁæÁ &@
- T [ ] c! ÁæÁ &@
- Û [ ] c! ÁæÁ &@
- T [ ] c! ÁæÁ [ &@ c

[2] 5`Ufa Y'XY'gi fW Uf[ Y

A[Ẓ] } ^Á^Á. & ^ā. Á[ā] & @\* ^Á. .!| ^oÁ•oÁ  
 ā ~. !ā~ ^Á^Á[Ē] Á^Á[ā] & @\* ^Á[ā] ^Á  
 } [ { ā ā^oDŠā[ā] ^| ^Á^Á^Á[ā] ^ ā[ā] ^oÁC[ā] Á^Á[ā] & @\* ^Á[ā] } [ ^Ē[ā] | @\* ^DŠ[ā] āā[ā] ^Á^Á  
 āā[ā] ^Á^Á & @\* ^Á[ā] ^Á[ā] { ^Ē[ā] & ā D  
 B[Ẓ] { ^Á^Á. .ā ā } Á[ā] & @\* ^Á. .!| ^oÁ•oÁ  
 ā^Á[Ē] [ ā ^Á^Á[Ē] Á^Á[ā] & @\* ^Á[ā] ^Á  
 } [ { ā ā^oDŠā[ā] ^| ^Á[ā] ^Á[ā] ^ ā[ā] ^oÁC[ā] Á^Á[ā] & @\* ^Á[ā] } [ ^Ē[ā] āā[ā] ^Á^Á  
 & @\* ^Á[ā] } ^Á[ā] { ^Ē[ā] { ^Á. .-^Á } Á  
 • | ^Á[ā] { ā } cĒ  
 C[Ẓ] { ^Á[ā] ā[ā] ^Á[ā] & @\* ^Á. .!| ^oÁ•oÁ  
 • | ..!ā~ ^Á^Á. \* ā[ā] Á^Á[ā] & @\* ^Á  
 ā[ā] [ { ā ā^oDŠā[ā] ^| ^Á[ā] ^Á[ā] ^ ā[ā] ^oÁC[ā] Á^Á[ā] & @\* ^Á[ā] } [ ^Ē[ā] āā[ā] ^Á^Á  
 āā[ā] ^Á^Á & @\* ^Á[ā] ^Á[ā] { ^Ē[ā] { ^Á  
 \*. .-^Á } Á[ā] } ā[ā] ^Ē[ā] } & ā } ^{ ^ } ^Á  
 ā^Á[ā] ^Á[ā] ^Á[ā] ^Á[ā] { āā ^{ ^ } Ē  
 D[Ẓ] ^| ā[ā] Á^Á[ā] -ā[ā] { āā ^Á^Á  
 [ā] { ^Á^Á[ā] ā[ā] ^Á[ā] ^Á[ā] { āā ^Á^Á  
 • Á[ā] [ ā ā[ā] -ā[ā] ^Á[ā] { ..āā[ā] ^{ ^ } ^Á } ^Á  
 [ ] ..!ā[ā] Á^Á. & | ..!ā[ā] Ē

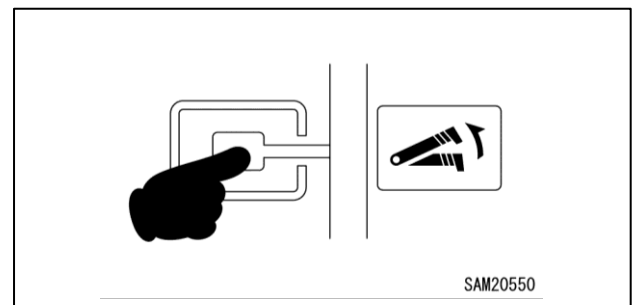


### [3]Redémarrage en cas d'arrêt automatique

1. Opération de récupération de l'arrêt automatique:
  - A. Abaisser le crochet et descendre la charge sur le sol.
  - B. Rentrez la flèche.

2. Opération de récupération utilisant le levage de flèche:

Si la rampe a été arrêtée automatiquement, notez que vous ne pouvez la relever que lorsque vous appuyez sur le commutateur Bypass d'élévation de la flèche.

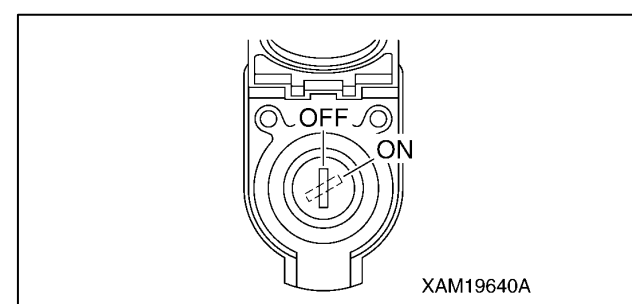


- 4] Commutateur de neutralisation du CEC. (Clés de shunt)

**DANGER!:**

Le commutateur désactive TOUTES les fonctions de sécurité, TOUTES les limites et TOUS les arrêts automatiques du système de sécurité de charge numérique CEC

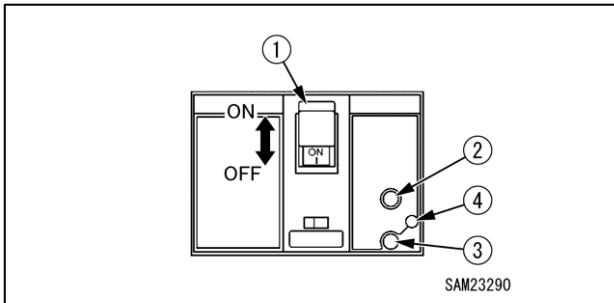
Insérez la clé OVERRIDE dans le boîtier de commande de neutralisation du CEC. Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre (à droite) en position "ON". (Le commutateur à ressort revient automatiquement à la position "OFF" lorsque vous relâchez la clé). Le système est maintenant en mode OVERRIDE. TOUTES les fonctions de sécurité, TOUTES les limites et TOUS les arrêts automatiques du système CEC sont inactifs et désactivés pendant un total de 3 minutes.



## 4. ELECTRIC MOTOR

### [ Passer en moteur électrique ]

1. Mettre l'interrupteur principal sur ON.



*AVIS: Le réglage marche / arrêt de l'interrupteur principal du disjoncteur détermine si le moteur ou le moteur électrique est utilisé comme source d'alimentation.*

2. Lorsque le «témoin de préchauffage» s'éteint, tournez la clé en position «START».
  3. Relâchez la main de la clé une fois le moteur électrique démarré.
- La clé reviendra automatiquement à la position «ON».

## **Guide rapide utilisation**

### **for MAEDA MINI-CRAWLER CRANE MC285C-3**

---

Document Number      102ME-QG1904-00  
First edition            April 19, 2019

Issued by   MAEDA SEISAKUSHO CO., LTD.  
                 1095, Onbegawa, Shinonoi, Nagano City,  
                 Nagano Prefecture, 388-8522 Japan

---

**Any reproduction or reprinting without permission is prohibited.**

